

ويتضمن الملحقان (١ ، ب) من هذا الاتفاق المنتجات التي تبين
الإمكانات الحالية لزيادة مبيعات جمهورية مصر العربية إلى جمهورية
الأرجنتين (الملحق ب) وفي زيادة مبيعات جمهورية الأرجنتين إلى
جمهورية مصر العربية (الملحق أ) .

وتعتبر كل قائمة من قائمتي السلع قائمة استرشادية فقط بحيث يمكن
لأى من الطرفين السابقين المتعاقدين أن يقوم بتصدير منتجات للطرف
الآخر لم يرد ذكرها في الملحقين سالف الذكر .

(المادة الثالثة)

يتمهد كل من الطرفين المتعاقدين بتأكيد عدم إعادة تصدير السلع
والبضائع المستوردة من أى منهما بدون موافقة الطرف الآخر .

(المادة الرابعة)

يمنح كل من الطرفين المتعاقدين الطرف الآخر شرط الدولة الأولى
بالرعاية غير المشروط أو المحدود فيما يتعلق بإصدار أذونات أو تراخيص
الاستيراد والإجراءات الجمركية والرسوم الجمركية وغير ذلك من نفقات
تصدير واستيراد البضائع والسلع والمنتجات التي يتم تبادلها بين الدولتين .

(المادة الخامسة)

يوافق كل من الطرفين المتعاقدين على عدم تطبيق شرط الدولة الأولى
بالرعاية على :

(١) تفضيلات التعريفات الجمركية والفوائد الأخرى الممنوحة من أى من
الطرفين إلى دولة ثالثة بموجب أى اتفاق دولي تم في نطاق
الأمم المتحدة أو ووفق عليه بمعرفة أى من الطرفين بصفتهم عضوا
في اتحاد جمركي أو في منطقة تجارة حرة كما هو الحال
في الاتفاق LAFTA (منظمة التجارة الحرة لأمريكا اللاتينية) .

(ب) التدابير التي يمكن لأى من الطرفين أن يتخذها للوفاء بالتزاماته
بناء على أى اتفاق سلمي دولي متعدد الأطراف مفتوح لأنضمام
أى من الطرفين إليه .

(ج) تفضيلات التعريفات الجمركية والفوائد الأخرى الممنوحة أو التي
ستمح من أى من الطرفين إلى الدول المجاورة لتسهيل تجارة
الحدود .

(د) التدابير المتعلقة بأية حركة تكامل إقليمي أو سوق مشتركة
أو معاهدات مع دول المنطقة .

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٥١١ لسنة ١٩٧٧

بشأن الموافقة على الاتفاق التجاري بين حكومتى جمهورية مصر العربية
والأرجنتين الموقع في يونس ايرس بتاريخ ١٩/٥/١٩٧٧

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

وهي موافقة مجلس الشعب ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على الاتفاق التجاري بين حكومتى جمهورية مصر العربية
والأرجنتين الموقع بيونس ايرس بتاريخ ١٩/٥/١٩٧٧ مع التحفظ بشرط
التصديق ما

صدر برئاسة الجمهورية في ٢٥ ذى القعدة سنة ١٣٩٧ (٦ نوفمبر سنة ١٩٧٧)

أنور السادات

اتفاق تجارى

بين

حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الأرجنتين

بدافع من ارغبة في تقوية علاقتهما الاقتصادية وبهدف زيادة تنمية
تجارتهم المتبادلة على أساس من المساواة والمنفعة المتبادلة وافقت كل من
حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية الأرجنتين على مايلي :

(المادة الأولى)

تبذل حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الأرجنتين كل ما في وسعهما
لتنمية وزيادة تجارتهم المتبادلة .

(المادة الثانية)

توجه التجارة بين الدولتين طبقا للوائحهما الداخلية المتعلقة باستيراد
وتصدير السلع والبضائع ويشجع كلا الطرفين العمل على تيسير تنمية
التجارة بين الدولتين .

(المادة السادسة)

يجوز أن تطلب سلطات أى من الطرفين المتعاقدين أن تكون السلع المستوردة من الطرف الآخر مصحوبة بشهادة منشأ صادرة أو مصدق عليها من السلطات أو الهيئات المعنية من قبل الدولة المصدرة .

(المادة السابعة)

وعلى الرغم من الشروط السابق ذكرها يجوز لكل طرف متعاقد أن يبقى على أو يفرض القيود الضرورية بقصد :

- (أ) حماية الأخلاق العامة .
- (ب) حماية حياة الإنسان والحيوان والنبات .
- (ج) تأمين الثروة القومية .
- (د) حماية تنفيذ القوانين المتعلقة باستيراد وتصدير سبائك الذهب والفضة .
- (هـ) حماية أية مصالح أخرى يتفق عليها بين الطرفين .

(المادة الثامنة)

يسمح كل طرف للطرف الآخر - طبقاً للقوانين واللوائح السارية فيه بإقامة الأسواق والمعارض الدولية والمراكز التجارية الدائمة أو المؤقتة كما يقدم إلى الطرف الآخر كافة التسهيلات لإقامة مثل هذه الأسواق والمعارض والمراكز التجارية .

(المادة التاسعة)

تم المدفوعات بين الدولتين بالدولارات الأمريكية أو بأية عملة حرة أجنبية ما لم يتفق الطرفان على خلاف ذلك .

(المادة العاشرة)

يتم تقييم جميع القيم في العقود والقوانين المتعلقة بالتجارة بين جمهورية مصر العربية وجمهورية الأرجنتين وكذا مستندات وأوامر الدفع بين الدولتين بالدولارات الأمريكية .

(المادة الحادية عشرة)

استهدفاً لتسهيل تنفيذ هذا الاتفاق، يوافق الطرفان على التشاور فيما بينهما بشأن أى موضوع ينشأ نتيجة لهذا الاتفاق أو يكون متعلقاً به .

ولهذا الغرض يقوم الطرفان بإنشاء لجنة مشتركة مكونة من السلطات المختصة في الدولتين وتجتمع في موعد ملائم بناء على طلب أى من الطرفين .

(المادة الثانية عشرة)

يتم التصديق على هذا الاتفاق ويصبح نافذ المفعول من تاريخ تبادل وثائق التصديق عليه .

(المادة الثالثة عشرة)

يسرى هذا الاتفاق لمدة عام واحد يبدأ من تاريخ وضعه موضع التنفيذ ويتجدد تلقائياً لفترات أخرى مدة كل منها عام واحد ما لم يخطر أحد الطرفين الطرف الآخر برغبته في إنهائه قبل سنة أشهر من تاريخ إنتهاء فترة العام المحددة لسريانه .

حرر في مدينة بيونس آيرس عاصمة جمهورية الأرجنتين في التاسع من مايو ١٩٧٧ من نسختين أصليتين باللغة الأسبانية والإنجليزية ولكل منهما حجة قانونية متساوية .

عن حكومة جمهورية مصر العربية
عن حكومة جمهورية الأرجنتين
زكريا توفيق عبد الفتاح
جوز ماريا كلكس
وزير التجارة والتكوين
وزير الدفاع والخارجية والعبادة
المؤقت

الملحق (أ)

قائمة منتجات التصدير الأرجنتينية

- حيوانات حية أصلية لتحسين النوع - لحوم بقرى (مجذ ومثلج) .
- لحوم خراف (مجذ ومثلج) - مستخلصات من اللحوم .
- لحوم معلبة - دواجن (مجذ ومثلج) .
- أسماك (مجذ ومعلبة) - منتجات ألبان .
- قطن خام - قطن (له قدرة التشرب والامتصاص) .
- منسوجات قطنية - خيوط قطنية .
- ملابس خارجية وداخلية قطنية - مخلفات وغزل القطن .
- مناشف وملاءات وأغطية للأسرة - كتان .
- من القطن .
- قمح وذرة وحبوب أخرى . - شاي .
- زيت بذرة الكتان وزيت التانغ - ملح .
- بطاطس - بصل (طازج ومجفف) .
- نوم (طازج ومجفف) - مواد غذائية معلبة .
- عسل نحل . - خضروات (طازجة ومجذ) .
- فول سودانى . - أرز .
- منتجات ثانوية من زيت الخضروات - تينغ وبجابر .
- زهور . - سكر (مكرر ونصف مكرر) .
- صوف - أثاث خشبي وأدوات أخرى من الخشب .

- جير مطفي .
- أسيداج .
- بودرة رخام .
- فوسفات وصخور فوسفات .
- المنيوم ومنتجات المنيوم .
- ملابس قطنية .
- أعشاب طبية .
- مواد تجميل .
- أدوات نظافة .
- خيوط للسجاجيد .
- منتجات خان الخليلي اليسودية - إطارات سيارات .
- المصنوعة من الجلد والخشب والبرونز والفضة
- رخام (قطع مكسرة) .
- جبس .
- نفتالين (خام ونقي) .
- رصاص .
- أسمنت .
- أحذية رجالي وحريمي .
- أدوية ومنتجات صيدلية .
- دهانات لتحسين الوجه أو الشعر .
- أثاث خشبي وأشياء أخرى من الخشب .
- سجاجيد صوفية .

وزارة الخارجية

قرار

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٥١١ لسنة ١٩٧٧ الصادر بتاريخ ١١/٦/١٩٧٧ بشأن الموافقة على الاتفاق التجاري بين حكومتى جمهورية مصر العربية والأرجنتين الموقع في يونس ايرس بتاريخ ١٩٧٧/٥/٩ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية في ١٩٧٨/١/٣ ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ينشر في الجريدة الرسمية الاتفاق التجاري بين حكومتى جمهورية مصر العربية والأرجنتين الموقع في يونس ايرس بتاريخ ١٩٧٧/٥/٩ ويعمل به اعتباراً من ١٩٧٨/٧/١٤ م

محمد إبراهيم كامل

- مشتقات الكيبراشو .
- عصير العنب (مركز) .
- عصائر فاكهة .
- فواكه معلبة .
- إطارات مطاط .
- مواسير حديد أو صلب .
- سلك صلب وكهربائى .
- مسامير وترايس حديد أو صلب .
- عدد وآلات .
- جرارات .
- موتوسيكلات .
- سلع منزلية .
- مضخات للواد السائلة .
- جلد مدبوغ .
- نهور .
- فواكه (طازجة)
- مارملاد وحلويات .
- حلويات بدون شيكولاتة .
- أحذية رجالي وحريمي .
- سلك حديد أو صلب .
- مسامير وترايس حديد أو صلب .
- عدد وآلات .
- جرارات .
- موتوسيكلات .
- سلع منزلية .
- مضخات للواد السائلة .
- محركات ومولدات كهربائية
- طواحين هواء .
- آلات حاسبة .

الملحق (ب)

قائمة منتجات التصدير المصرية

- بترول خام .
- قطن خام
- منسوجات قطنية .
- ملابس قطنية داخلية وخارجية .
- مناشف وبياضات وأغطية أسرة
- ملح .
- بصل طازج ومجفف .
- مواد غذائية معلبة .
- خضروات طازجة ومجمدة .
- فول سودانى .
- تبغ وبيجار .
- منتجات البترول الخام الرئيسية والفرعية .
- قطن (له قدرة الامتصاص والتشرب) .
- ألياف قطنية .
- مخلفات وغزل القطن .
- كتان .
- بطاطس .
- نوم طازج ومجفف .
- عسل نحل .
- فواكه مانجو وفراولة .
- أرز .
- زهور .